II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση της σύστασης 98/195/ΕΚ της 8ης Ιανουαρίου 1998 για τη διασύνδεση σε ελεύθερη αγορά τηλεπικοινωνιών (Μέρος 1 — Τιμολόγηση της διασύνδεσης)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(1998) 2234]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/511/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 97/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1997, για τη διασύνδεση στο χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλισθεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα, με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) [1], και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι στο σημείο 9 της σύστασης 98/195/ΕΚ [2] δηλώνεται ότι η σύσταση και ιδίως τα «τέλη βέλτιστης τρέχουσας πρακτικής» στο σημείο 4 και τα δεδομένα στο παράρτημα ΙΙ, θα αναθεωρηθούν από την Επιτροπή το αργότερο έως τις 31 Ιουλίου 1998, και θα ενημερωθούν όπου αυτό είναι απαραίτητο·

ότι η εν λόγω σύσταση πρέπει να ενημερωθεί για να ληφθεί υπόψη η βέλτιστη τρέχουσα πρακτική του σημείου 4 καθώς και τα δεδομένα σχετικά με το κόστος διασύνδεσης για τα κράτη μέλη στο παράρτημα ΙΙ της σύστασης·

ότι ζητήθηκε η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής του άρθρου 9 παράγραφος 1, της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω της εφαρμογής της παροχής ανοικτού δικτύου (Open Network Provision — ONP) [3], όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/51/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [4],

ΣΥΝΙΣΤΑ:

Άρθρο 1

Η σύσταση 98/195/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

---

[1] ΕΕ L 199 της 26. 7. 1997, σ. 32.
[2] ΕΕ L 73 της 12. 3. 1998, σ. 42.
[3] ΕΕ L 192 της 24. 7. 1990, σ. 1.
[4] ΕΕ L 295 της 29. 10. 1997, σ. 23.

1. Προστίθεται το ακόλουθο νέο σημείο 4α:

«4α. Βάσει των δεδομένων του παραρτήματος ΙΙ τα ακόλουθα τέλη "βέλτισης τρέχουσας πρακτικής" είναι συνιστώμενα ανώτατα τέλη διασύνδεσης για το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 1999:

Τέλη διασύνδεσης "βέλτισης τρέχουσας πρακτικής"

Τέλη διασύνδεσης "βέλτισης τρέχουσας πρακτικής" για απόληξη κλήσης στο ΤΟΠΙΚΟ επίπεδο (δηλαδή σε τοπικό κέντρο ή το εγγύτερο δυνατό σε τοπικό κέντρο) **μεταξύ 0,5 και 1,0 Ecu/100 ανά λεπτό (σε ώρες αιχμής)**

Τέλη διασύνδεσης "βέλτισης τρέχουσας πρακτικής" για διασύνδεση ΑΠΛΗΣ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ (σε αστικό επίπεδο) **μεταξύ 0,8 και 1,6 Ecu/100 ανά λεπτό (σε ώρες αιχμής)**

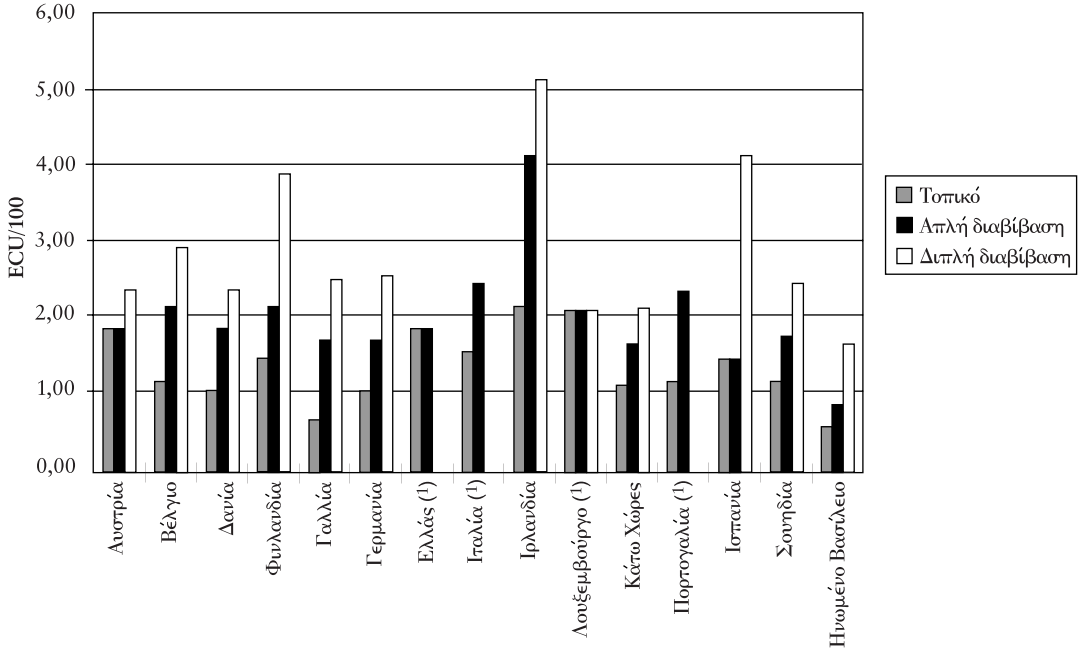
Τέλη διασύνδεσης "βέλτισης τρέχουσας πρακτικής" για διασύνδεση ΔΙΠΛΗΣ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ (σε εθνικό επίπεδο — άνω των 200 km) **μεταξύ 1,5 και 2,3 Ecu/100 ανά λεπτό (σε ώρες αιχμής)»**

2. Το σημείο 9 η ημερομηνία «31 Ιουλίου 1998» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Ιουλίου 1999».

3. Στο τμήμα 1 του παραρτήματος ΙΙ προστίθενται η παρακάτω εικόνα 1α:

«Εικόνα 1α

Τέλη διασύνδεσης και απόληξη κλήσεων (Μάιος 1998)



(1) Πλέον πρόσφατα τιμολόγια που προτείνει ο φορέας εκμετάλλευσης, τα οποία δεν έχουν ακόμα εγκριθεί από την εθνική ρυθμιστική αρχή»

4. Ο πίνακας 1α στο παράρτημα εντάσσεται στο τμήμα 3 του παραρτήματος II.

Άρθρο 2

Η παρούσα σύσταση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 29 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή
Martin BANGEMANN
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«Πίνακας 1α:

Λεπτομερή στοιχεία του κόστους διασύνδεσης για τα κράτη μέλη (Μάιος 1998)

Τέλη διασύνδεσης ανά λεπτό βάσει τρίλεπτης διάρκειας κλήσης Βασικές τιμές εκκίνησης σε εκατοστά Ecu (δηλαδή Ecu/100) Τιμές χωρίς ΦΠΑ				Συναλλαγματικές ισοτιμίες έναντι του Ecu (Μάιος 1998)	Τέλη διασύνδεσης σε εθνικό νόμισμα, ημερομηνία ισχύος των τιμών, λοιπές συμπληρωματικές πληροφορίες
Κράτη μέλη	Τοπικό	Απλή διαβίβαση	Διπλή διαβίβαση (4)		
Αυστρία	1,80 (1)	1,80	2,37	13,9	Τιμές από 1. 1. 1998 (ATS): — τοπικό = δ.υ. — περιφερειακό = 0,25 ανά λεπτό — εθνικό = 0,33 ανά λεπτό
Βέλγιο	1,11	2,10	2,94	41	Τιμές από 1. 1. 1998 (BEF): — τοπικό = 0,14 ανά κλήση + 0,41 ανά λεπτό — περιφερειακό = 0,27 ανά κλήση + 0,77 ανά λεπτό — εθνικό = 0,38 ανά κλήση + 1,08 ανά λεπτό
Δανία	0,98	1,82	2,22	7,50	Τιμές από Σεπτέμβριο 1997 (DKK/100): — τοπικό κέντρο = 4 ανά κλήση + 6 ανά λεπτό — απλή διαβίβαση = 8 ανά κλήση + 11 ανά λεπτό — διπλή διαβίβαση = 8 ανά κλήση + 14 ανά λεπτό
Φινλανδία	1,42-1,58 (1)	1,42-1,58 (2)	2,81-3,91 (2)	6,01	Τιμές της 1. 9. 1998 (FIM/100): — τοπικό = δ.υ. — τηλεπεριφέρεια = 16,5 ανά κλήση + 3 ή 4 ανά λεπτό — εθνικό = τηλεπεριφέρεια + 8,8 έως 14 ανά λεπτό
Γαλλία	0,70	1,71	2,52	6,63	Τιμές από 1ης Ιανουαρίου 1998 (FRF/100): — τοπικό κέντρο = 4,69 ανά λεπτό — απλή διαβίβαση = 11,40 ανά λεπτό — διπλή διαβίβαση (>200 km) = 16,77 ανά λεπτό
Γερμανία (5)	0,99	1,69-2,14	2,58	1,98	Τιμές από 1 Ιανουαρίου 1998 (DEM/100): — αστικό = 1,97 ανά λεπτό — Περιφ.50 = 3,36 ανά λεπτό — Περιφ.200 = 4,25 ανά λεπτό — εθνικό = 5,14 ανά λεπτό
Ελλάδα (*)	1,81 (1)	1,81	2,59	351	Προτεινόμενες τιμές για φορείς κινητής τηλεφωνίας το 1998 (ΔΡΧ): — αστικό = 1,7 ανά κλήση + 5,8 ανά λεπτό — εθνικό = 2,4 ανά κλήση + 8,3 ανά λεπτό
Ιταλία (*)	1,51 (3)	2,47		1 958	Προτεινόμενα τιμολόγια την 1. 1. 1998 (ITL): — τοπικό (μόνο από 1. 9. 1998) = 29,6 ανά λεπτό — περιφερειακό = 48,4 ανά λεπτό — εθνικό = δ.υ.

Τέλη διασύνδεσης ανά λεπτό βάσει τρίλεπτης διάρκειας κλήσης Βασικές τιμές εκκίνησης σε εκατοστά Ecu (δηλαδή Ecu/100) Τιμές χωρίς ΦΠΑ				Συναλλαγματικές ισοτιμίες έναντι του Ecu (Μάιος 1998)	Τέλη διασύνδεσης σε εθνικό νόμισμα, ημερομηνία ισχύος των τιμών, λοιπές συμπληρωματικές πληροφορίες
Κράτη μέλη	Τοπικό	Απλή διαβίβαση	Διπλή διαβίβαση [4]		
Ιρλανδία	2,20	4,15	5,18	0,79	Τιμές για φορείς κινητής τηλεφωνίας το 1998 (IEP/100): — τοπικό = 1,74 ανά λεπτό — απλή διαβίβαση = 3,28 ανά λεπτό — εθνικό = 4,09 ανά λεπτό
Λουξεμβούργο (*)	2,01 [1]	2,01	2,01	41	Προτεινόμενες τιμές την 1. 7. 1998 (LUF): — σε όλα τα επίπεδα: 0,825 ανά λεπτό
Κάτω Χώρες [6]	1,17	1,60	2,06	2,23	Τιμές που καθορίστηκαν από την OPTA (NLG/100): — τοπικό κέντρο = 1,5 ανά κλήση + 2,1 ανά λεπτό — αστικό = 2,3 ανά κλήση + 2,8 ανά λεπτό — εθνικό = 3 ανά κλήση + 3,6 ανά λεπτό
Πορτογαλία (*) [7]	1,20	2,37	18	203	Τιμές από το 1997 για φορείς κινητής τηλεφωνίας (PTE): — τοπικό = 2,43 ανά λεπτό — αστικό = 4,86 ανά λεπτό — εθνικό = 36,4 ανά λεπτό
Ισπανία	1,49 [1]	1,49	4,17	168	Τιμές από τον Απρίλιο 1997 (ESP): — τοπικό = δ.υ. — αστικό = 2,5 ανά λεπτό — εθνικό = 7 ανά λεπτό
Σουηδία	1,14	1,77	2,41	8,45	Τιμές από 1. 1. 1998 (SEK/100): — τοπικό κέντρο = 7 ανά κλήση + 7,3 ανά λεπτό — απλό τμήμα = 7 ανά κλήση + 12,6 ανά λεπτό — διπλό τμήμα = 7 ανά κλήση + 18 ανά λεπτό
Ηνωμένο Βασίλειο	0,61	0,87	1,69	0,68	Τιμές Μαΐου 1998 (GBP/100): — τοπικό κέντρο = 0,4117 ανά λεπτό — απλή διαβίβαση = 0,5928 ανά λεπτό — διπλή διαβίβαση (>200 km) = 1,1518 ανά λεπτό

Σημειώσεις

(1) Στην Ισπανία, τη Φινλανδία, την Αυστρία, την Ελλάδα και το Λουξεμβούργο, το κατώτατο τέλος διασύνδεσης καλύπτει τη διασύνδεση σε τοπικό ή σε κέντρο διαβίβασης. Κατά συνέπεια η τιμή "τοπικού" ταυτίζεται με την τιμή "απλής διαβίβασης".

(2) Στην Φινλανδία υφίστανται δύο τιμές για απλή διαβίβαση, ανάλογα με τον αριθμό της περιοχής τηλεπεριφέρειας, ενώ για τη διπλή διαβίβαση υπάρχει φάσμα τιμών ανάλογα με τον όγκο της μεταφερόμενης κυκλοφορίας.

(3) Για την Ιταλία τα τοπικά τιμολόγια διατίθενται μόνο για την περίοδο από την 1η Σεπτεμβρίου 1998.

(4) Η τιμή για διπλή διαβίβαση περιλαμβάνει συνιστώσα απόστασης για ζεύξεις >200km.

(5) Οι τέσσερις ζώνες τιμών στη Γερμανία, οι οποίες ορίζονται από την απόσταση, δεν αντιστοιχούν 1:1 στις τρεις ζώνες του πίνακα, οι οποίες καθορίζονται βάσει τεχνικών όρων.

(6) Στις Κάτω Χώρες, οι τιμές διασύνδεσης για απλή και διπλή διαβίβαση είναι εκείνες που καθορίζονται από την EPA σε διαδικασία επίλυσης διαφορών. Δεδομένου ότι έχει κατατεθεί προσφυγή εναντίον της απόφασης αυτής, προς το παρόν ισχύουν άλλες τιμές από αυτές που εμφανίζονται στον πίνακα για απλή και διπλή διαβίβαση (από 1ης Μαρτίου, οι τιμές αυτές είναι 1,82 Ecu/100 ανά λεπτό για απλή διαβίβαση και σε 2,33 Ecu/100 ανά λεπτό για διπλή).

(7) Τα τιμολόγια διασύνδεσης της Πορτογαλίας είναι τα εφαρμοζόμενα από την Portugal Telecom για κινητούς φορείς εκμετάλλευσης και δύνανται να συνδέονται προς το επίπεδο των τιμολογίων λιανικής που εφαρμόζονται από τους κινητούς φορείς εκμετάλλευσης. Το καθεστώς τελεί υπό αναθεώρηση εκ μέρους της εθνικής κανονιστικής αρχής (ICP).

(*) Πλέον πρόσφατα τιμολόγια που προτείνει ο φορέας εκμετάλλευσης τα οποία όμως δεν έχουν ακόμα εγκριθεί από την εθνική κανονιστική αρχή.»